قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

ئېيىق بىلەن تۈلكە

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

Scanned by CamScanner

بۇ كىتاب ئىچكى موڭغۇل ئۆسمۈر - باللار نەشرىياتىنىڭ 1998 - يىل 7 - ئاي 1 - نەشرى، 1 - باسمىسىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

تۈلكە بىلەن ئېيىق

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر توپلىمى (8)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلدۇ
شىنجاڭ شىنخۇا خۇالۇڭ مەتبەئەچىلىك چەكلىك مەسئۇلىيەت شىركىتىدە بېسىلدى
فورماتى: 889×1194mm، 1/48؛ باسما تاۋىقى: 0.5
2000 - يىل 1 - ئاي 1 - نەشرى، 2011 - يىل 4 - ئاي 7 - بېسىلىشى
ISBN 978 - 7 - 80547 - 818 - 0

بىر يۈرۈش باھاسى: 10.80 يۈەن، پارچە باھاسى: 1.80 يۈەن

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

ئېيىق بىلەن تۈلكە

ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: تەي ماۋشىن

تەرجىمە قىلغۇچى: روشەنگۈل تۇرسۇن

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

Scanned by CamScanner

1. بىر دېھقان يەر ئاغدۇرۇۋېتىپ، ئېتىغا ئاچچىقلىنىپ: «ياخ-
شى ئىشلىمەيدىغان بولساڭ، سېنى ئېيىققا تاشلاپ بېرىمەن!» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

2. يولدىن ئۆتۈپ كېتىۋاتقان بىر ئېيىق بۇ گەپنى ئاڭلاپ قېلىپ ناھايىتى يايراپ كېتىپتۇ-دە: «ئۇنداقتا، مەن يەۋەتسەم بولغۇدەك» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

3. بۇ گەپنى ئاڭلاپ دېھقاننىڭ كۆڭلى ناھايىتى يېرىم بوپتۇ.
ئۇ ئېيىققا يېرىنى ئاغدۇرۇپ بولغاندىن كېيىن ئاندىن ئېتىنى يېيىش-
نى ئېيتىپتۇ. ئېيىق خوشاللىق بىلەن ماقۇل بوپتۇ.

Scanned by CamScanner

4. بىر تۈلكە بۇ يەرگە
كېلىپ دېھقاننىڭ غەمكىن چى-
رايىنى كۆرۈپ،نېمە ئىش بول-
غانلىقىنى سوراپتۇ. دېھقان با-
يىقى ئىشلارنى ئۇنىڭغا سۆزلەپ
بېرىپتۇ، تۈلكىنىڭ ئۇنىڭغا ئى-
چى ئاغرىپتۇ.

Scanned by CamScanner

5 . تۈلكە: «قورقما،
مەن ئۇ ئېيىققا تاقابىل تۇرا-
لايمەن، بىراق سەن ماڭا نې-
مە بېرىسەن؟» دەپتۇ. دېھ-
قان: «ئىش تۈگىگەندىن
كېيىن مەن ساڭا بىر قانچە
توخۇ بېرىمەن» دەپتۇ.

6. تۈلكه سۆزىنى تۈگىتىپلا،ئېتىز بويىدىكى دەرەخزارلىقنىڭ
ئىچىگە يوشۇرۇنۇپ تۇرۇپتۇ.

Scanned by CamScanner

.7 ھېلىقى ئېيىق كېلىپ تۇرۇشىغا،
تۇيۇقسىز دەرەخزارلىق ئىچىدىن قوڭغۇ-
راقنىڭ جىرىڭ-جىرىڭ قىلغان ئاۋازى ئاڭ-
لىنىپتۇ.

Scanned by CamScanner

8. ئېيىق: «ئۇ نېمىنىڭ ئاۋازى؟» دەپ سو-
راپتىكەن، دېھقان: «شاھزادە ئېيىق ئوۋلا-
ۋاتىدۇ!» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

9. ئېيىق قورقۇپ كېتىپ: «سەن ھەرگىز مېنى تۇتۇپ بەرمە، مەن ئېتىڭنى يېمەيمەن» دەپتۇ. دېھقان: «ياق، مەن سېنى ئوۋچىغا تۇتۇپ بەرمەيمەن» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

10. دەل شۇ چاغدا، تۈلكە دەرەخزارلىق ئىچىدىن: «هەي دېھقان، سېنىڭ يېنىڭدىكى ئاۋۇ قارا نەرسە نېمە؟» دەپ ۋارقىراپتۇ.

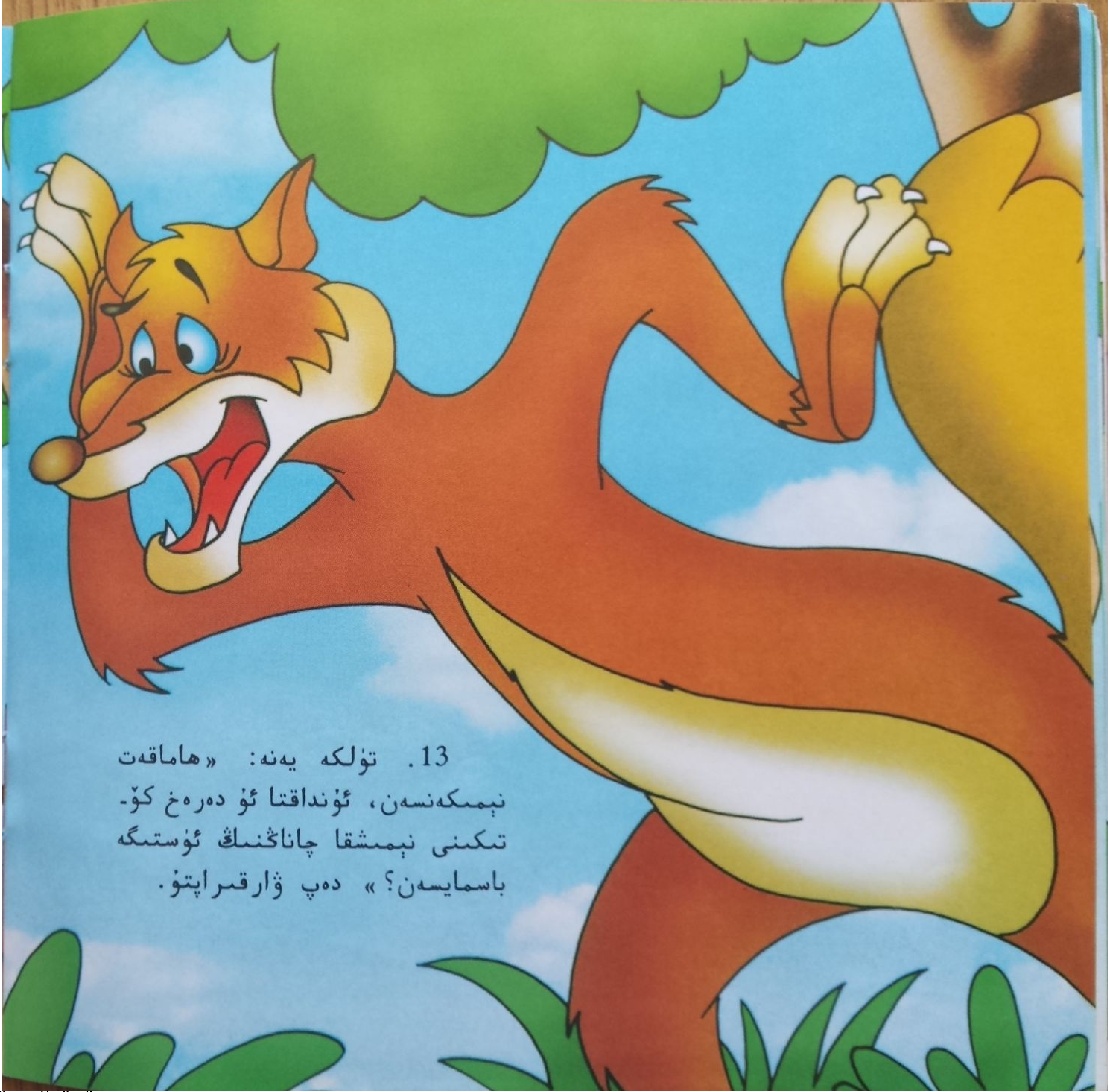
Scanned by CamScanner

11. ئېيىق ئالدىـ
راپ ـ تېنەپ: «سەن
ئۇنىڭغا دەرەخ كۆتىكى،
دېگىن» دەپتۇ. دېھقان:
«ئۇ دەرەخ كۆتىكى»
دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

12. تۈلكە يەنە: «ئۇنداقتا، سەن ئۇنى نېمىشقا
كېسىۋەتمەيسەن؟» دەپتۇ. ئېيىق پەس ئاۋازدا: «مې-
نى يىقىتىۋەتكىن» دەپتۇ. دېھقان ئۇنى يىقىتىۋېتىپ-
تۇ.

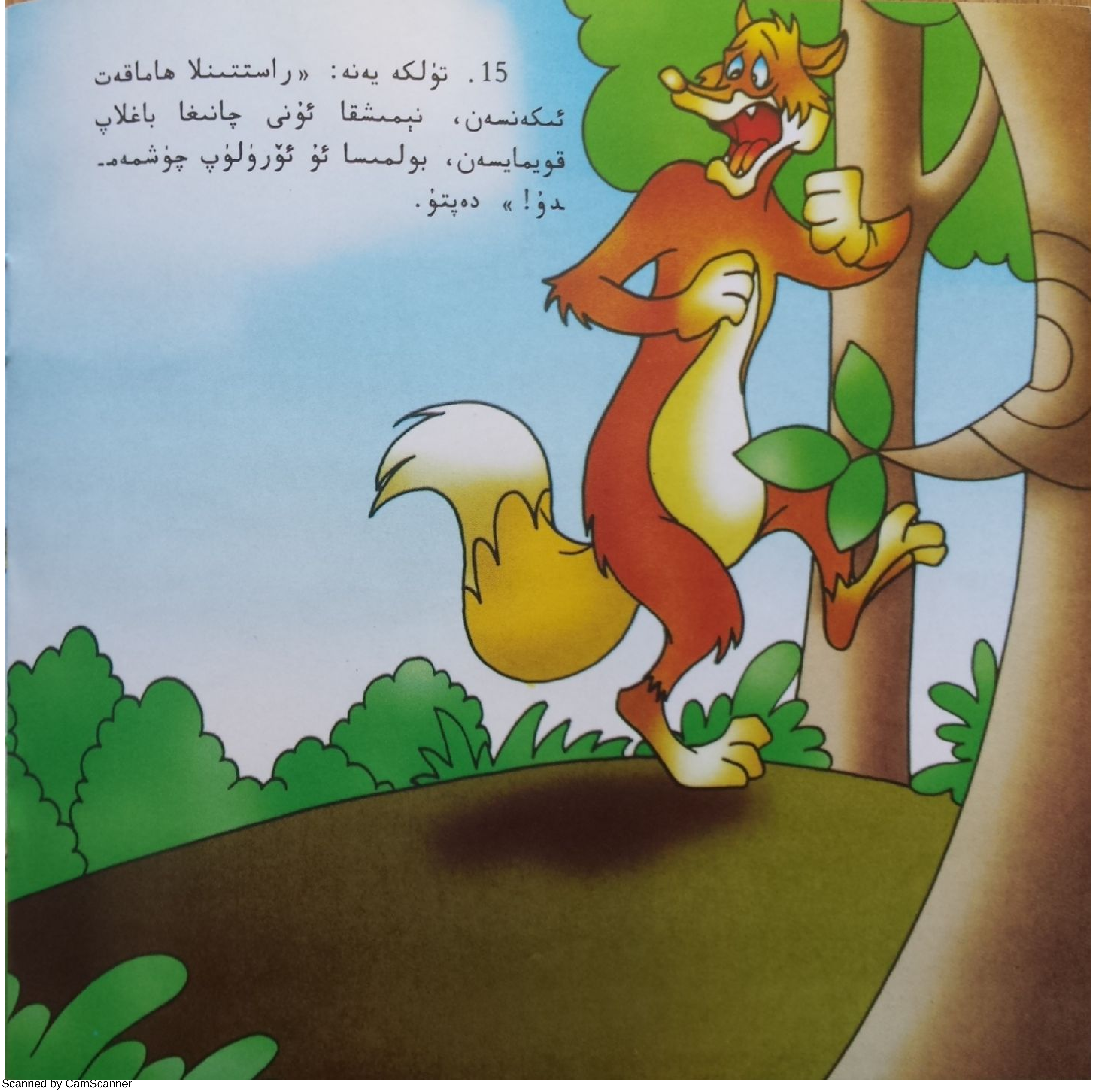
Scanned by CamScanner



13. تۈلكە يەنە: «هاماقەت
نېمىكەنسەن، ئۇنداقتا ئۇ دەرەخ كۆ-
تىكىنى نېمىشقا چاناڭنىڭ ئۈستىگە
باسمايسەن؟» دەپ ۋارقىراپتۇ.

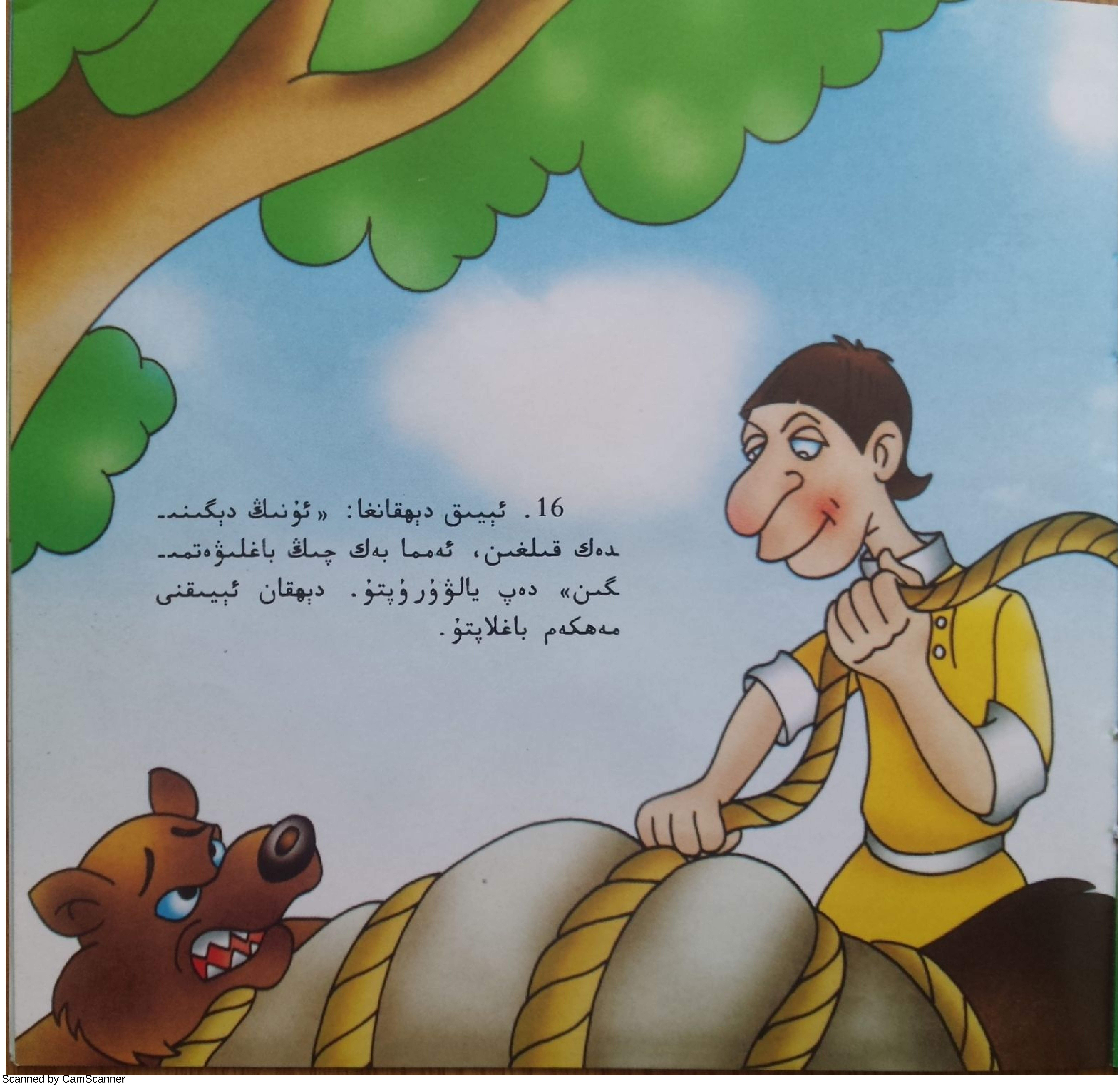
14. ئېيىق پەس ئاۋازدا: «چاپسان باسقىن» دەپتۇ. دېھقان ئېيىقنى يۈدۈپ، ئۇنى چانىنىڭ ئۈستىگە بېسىپتۇ.

Scanned by CamScanner



15. تۈلكە يەنە: «راستىنلا ھاماقەت ئىكەنسەن، ئېمىشقا ئۇنى چانىغا باغلاپ قويمايسەن، بولمىسا ئۇ ئۆرۈلۈپ چۈشمە-دۇ!» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

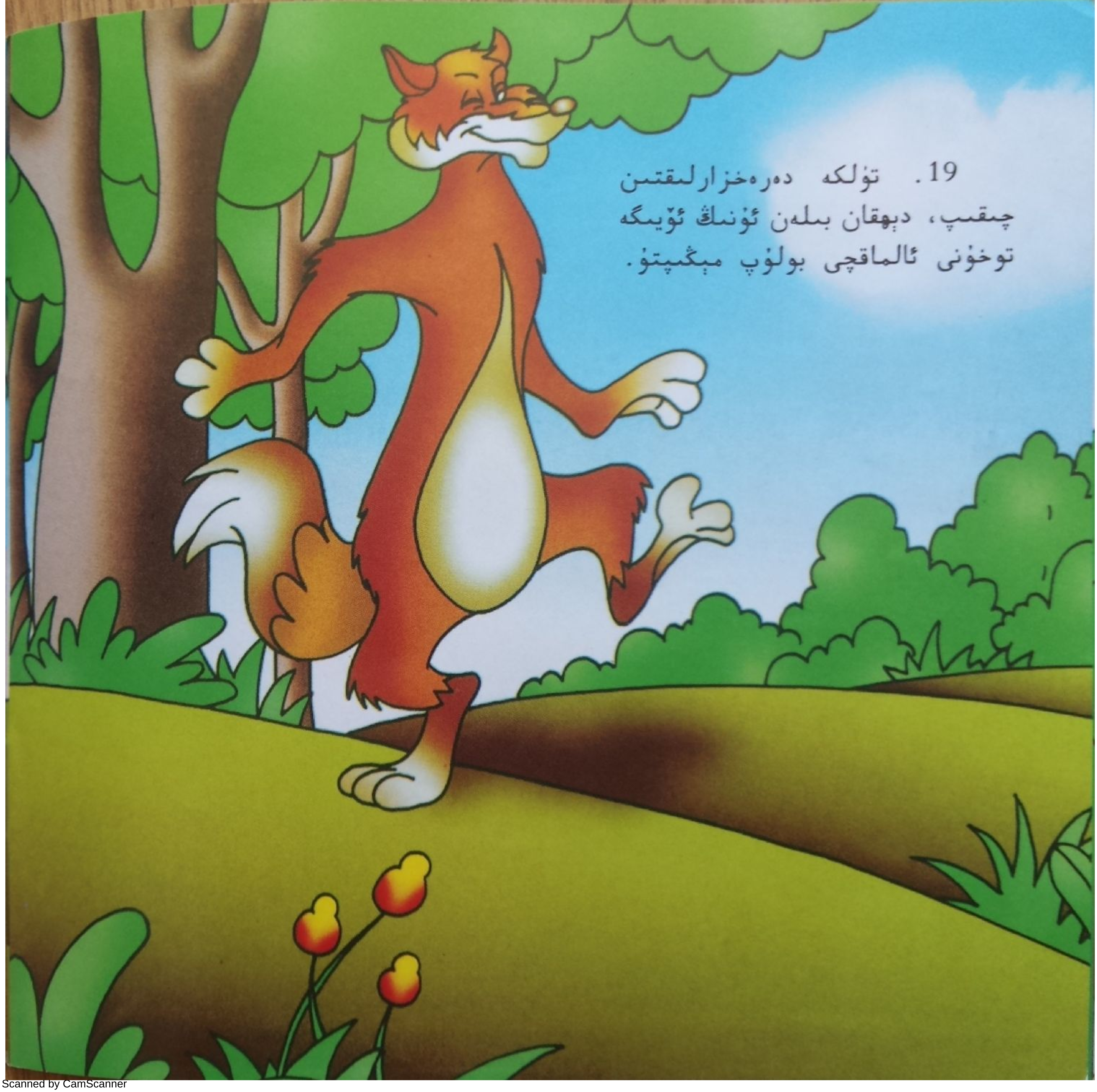


16. ئېيىق دېھقانغا: «ئۆنىڭ دېگىنىدەك قىلغىن، ئەمما بەك چىڭ باغلىۋەتمىگىن» دەپ يالۋۇرۇپتۇ. دېھقان ئېيىقنى مەھكەم باغلاپتۇ.

17. تۆلكە يەنە ئاچچىقلى-
نىپ: «مەن ساڭا ھەممىنى ئۆ-
گىتەمدىمەن؟ سەنمۇ باشقىلارغا
ئوخشاش پالتىنى ئېلىپ ئۇنى
چانىۋەتمەمسەن!» دەپتۇ.

18. ئېيىق قاتتىق چۆچۈپ، دېھقاندىن ئۆزىنى چانىۋەتمەسلىكنى ئۆتۈنۈپتۇ. لېكىن، دېھقان ئۇنى چاناپ ئۆلتۈرۈۋېتىپتۇ.

Scanned by CamScanner



.19 تۈلكە دەرەخزارلىقتىن چىقىپ، دېھقان بىلەن ئۇنىڭ ئۆيىگە توخۇنى ئالماقچى بولۇپ مېڭىپتۇ.

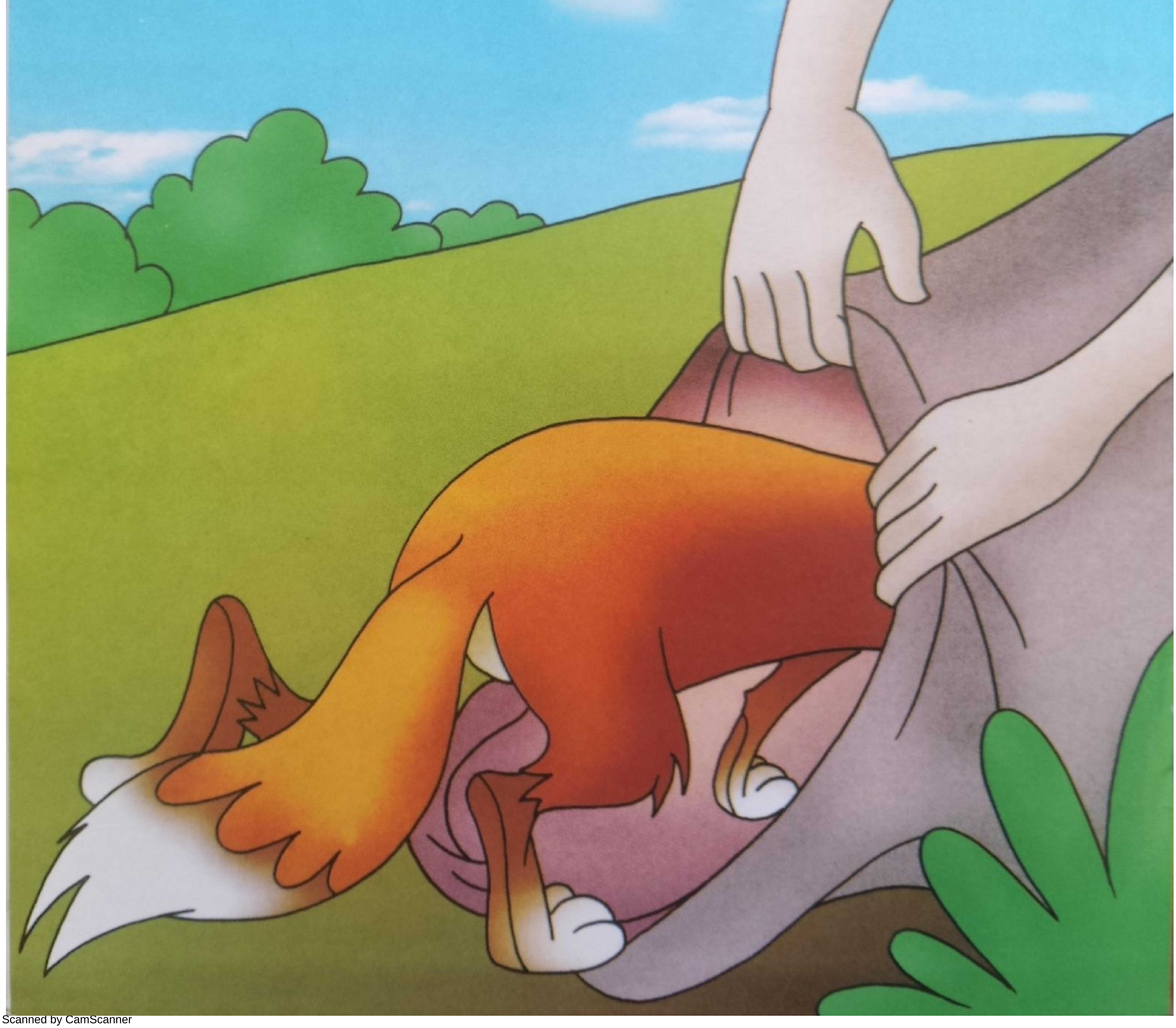
Scanned by CamScanner

20. دېھقاننىڭ ئۆيىگە ئاز قالغاندا، دېھقان تۈلكىگە: «سەن بۇ يەردە ساقلاپ تۇر، مەن توخۇلارنى تۇتۇپ كېلەي. بولمىسا، توخۇلىرىم سېنى كۆرسە قورقۇپ قېچىپ كېتىدۇ» دەپتۇ.

21. دېھقان بىر قۇرۇق تاغارنى ئېلىپ كېلىپ، تۈلكىگە: «سەن تاغارنىڭ ئىچىدىن ئۆزۈڭ ئېلىۋال، تاغاردىن چىقارسام توخۇلىرىم قېچىپ كېتىدۇ» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

22. تۈلكە خۇشال بولۇپ،تاغارنىڭ ئىچىگە كىرىپتۇ.



Scanned by CamScanner

23. دېھقان تاغارنىڭ ئاغزىنى دەرھال
ئېتىۋاپتۇ. تۈلكە تاغارنىڭ ئىچىدە تۇرۇپ:
«سېنىڭ ماڭا بەرگەن ھەققىڭ مۇشۇمۇ؟»
دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

本书根据内蒙古少年儿童出版社 1998 年 7 月第一版，1998 年 7 月第一次印刷版本选译出版。

狐狸和熊
红蜻蜓丛书(8)

新疆美术摄影出版社出版发行
新疆新华书店经销
新疆新华华龙印务有限责任公司印刷
889 × 1194 毫米　48 开　0.5 印张
2000 年 1 月第 1 版　2011 年 4 月第 7 次印刷
ISBN 978－7－80547－818－0

总定价:10.80 元　每册价:1.80 元(维)

Scanned by CamScanner

مەسئۇل مۇھەررىرى : ماھىنۇر غوپۇر
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات

ISBN 978-7-80547-818-0

9 787805 478180 >

总定价: 10.80元 每册价: 1.80元(维)

Scanned by CamScanner